

## Agevolazioni [Teatro Il Cielo sotto Milano](#)

Il [Teatro Il Cielo sotto Milano](#) offre, a **studenti e collaboratori** che presentano alla biglietteria il **tesserino de *La Statale in corso di validità*** e un documento d'identità, un **biglietto speciale a 12 euro** *su tutta la programmazione*

ven 27 e sab 28 ottobre, ore 20.30; dom 29, ore 16.30



### **MammaRAI!**

**PICCOLO MANUALE DELLA STORIA D'ITALIA IN BIANCO E NERO**

di Anna Zapparoli e Mario Borciani  
con the Dual Bens (Ben-edetta e Ben-iamino Borciani)

C'è musica ma non è un concerto, ci sono sketch ma non è una rivista. È stato impreveduto anche per noi. Ma le cose, quando ci lavori dentro, cambiano. È la loro bellezza. Questa è una storia che fa parte di una Storia più grande, quella del nostro paese. Vent'anni cruciali, dal bianco e nero degli anni '50 all'esplosione del colore nel 1977. Fra canti, danze, caroselli – e telegiornali – e con i due menestrelli Ben & Ben, decifreremo il DNA di quella che, la si voglia o no, la si ami o no, è la nostra comune Mamma Rai.

dom 12 novembre, ore 16.30



### **DAVID SENZA FIONDA**

**VIAGGIO NELL'INVERNO DI FRANZ SCHUBERT**  
concerto racconto di Mario Borciani e Anna Zapparoli  
con Emil Abdullaiev e Beniamino Borciani

Franz Schubert: una vita personale difficilissima, di cui sono stati scoperti recentemente aspetti oscuri, a quei tempi inconfessabili; e una vita artistica fecondissima, che ha prodotto frutti meravigliosi – in particolare più di 600 Lieder (canzoni), il genere musicale in cui non ebbe né prima né dopo esempi di altezza paragonabile. Da Brahms a Brecht/Weill a Paul McCartney, Schubert ha lasciato un'impronta indelebile nella storia della musica europea, e un'eredità ricchissima a tutti quelli che dopo di lui pensano la musica in canto.

ven 17 novembre, ore 20.30



## Santi balordi e poveri cristi

di e con Flavia Ripa e Giulia Angeloni

Uno spettacolo a metà tra la narrazione e il teatro-canzone, ispirato alla tradizione popolare. Scarti di una società che li rifiuta o a cui per qualche ragione non riescono ad adattarsi. Una corte dei miracoli fatta di santi, balordi, freaks, emarginati. Bambini nati sbagliati, rifiutati, poveri cristi per cui non c'è un posto al mondo al di fuori di un circo o di una corte di reietti. Per i quali forse non c'è alcuna altra via se non quella del balordo. Come il bambino nato con due teste da un padre che lo voleva il più intelligente del mondo, Scimmietta che s'innamora di uno che sente cantare per strada dalla sua cella del Regina Coeli, le tre vecchie al balcone che sognano uno sceicco come quelli del cinema o Ninetto che ha pregato S. Giuseppe tutta la vita e spera di essere il primo della sua famiglia a guadagnarsi il Paradiso.

ven 24 e sab 25 novembre, ore 20.30; dom 26 novembre, ore 16.30



## L'ODISSEA DI OMERO

Produzione Dual Band, con Emil Abdullaiev,

Benedetta Borciani e Beniamino Borciani

regia di Anna Zapparoli, musiche di Mario Borciani

scene e ombre di Alessandra Amicarelli, costumi

di Susan Marshall

Il racconto di tutti i racconti, in musica, maschere e ombre. Una storia di cantori uno dentro l'altro come strati di una cipolla: Omero (che dicono cieco) canta Demodoco, "il cantore che la Musa amava molto, e gli donò il dolce canto, ma lo fece privo degli occhi"; poi Ulisse si farà cantore della propria storia, e infine Femio, cantore nella reggia di Itaca. E ultimi arriviamo noi, che la canteremo in rispettosa allegria come fosse la prima volta, sperando di farla amare quanto l'amiamo noi anche a chi viene dopo.

ven 1 dicembre, ore 20.30

## OLTREMURA

CONCERTO DEL TRIO ABDO BUDA MARCONI

Un'alchimia speciale, un incontro di storie e persone: Ashti Abdo, curdo siriano, testimone di una cultura che ancora oggi lotta per esistere; Manuel Buda, ebreo, milanese, sefardita livornese e calabrese; Fabio Marconi, milanese, famelico ricercatore di musiche popolari di tutto il mondo. Un gradito ritorno per noi, con tanta musica meravigliosa: dall'Italia al Medio Oriente, dai Balcani alla Grecia all'est Europa, e avanti fino al Caucaso, tutte terre assai più vicine a noi di quel che a volte ci sembra.

ven 15 e sab 16 dicembre, ore 20.30; dom 17, ore 10 colazione, ore 10.45 spettacolo;

**Children's Corner - per bambini dagli 8 ai 104 anni**

**Nutshell Theatre: il teatro in inglese fatto da attori inglesi**



## A CHRISTMAS CAROL

di Charles Dickens

Produzione Dual Band, con Beniamino Borciani e Lucrezia Piazzolla

Due protagonisti: Scrooge e l'ombra, proiettata da una lanterna magica, come quelle che impazzavano nell'Inghilterra vittoriana. Per dare corpo ai fantasmi crudeli e umoristici di Scrooge, abbiamo inventato un traliccio, grazie al quale i fantasmi che si aggirano ilari per il palcoscenico sono figurette ritagliate nel cartoncino, movimentate dal vivo e proiettate sullo sfondo, dove diventano gigantesche per terrorizzare il povero Scrooge, l'unico presente in carne e ossa sullo sfondo di una Londra disegnata e cupa quanto basta



gio 21 dicembre, ore 20.30

## GRANDE FESTA DI NATALE

ANNAGAIA MARCHIORO (+ PARTECIPAZIONE COMICO-MUSICALE DELLA DUAL BAND + CLASSICO CENONE DUAL)

costo spettacolo + cena: €20 (under 26: €15)

**Fortifichiamoci insieme in vista della festività più amata e temuta del calendario!**

Niente è ovvio quando c'è la nostra cara, vulcanica amica Annagaia Marchioro: neanche il buon vecchio Natale può pensare di passarla liscia con questa giocatrice di parole e di idee. Annagaia non sarà più buona con la scusa che è Natale: anzi, verrà qui e si approfitterà di noi per provare sketch e pensieri inediti. E noi approfitteremo di lei!

In più la Dual Band canta + mangiamo e brindiamo tutti insieme alla fine.

sab 13 gen: ore 16 merenda, ore 16.45 spettacolo; dom 14: ore 10 colazione, ore 10.45 spettacolo

**Children's Corner - per bambini dagli 8 ai 104 anni**

**Nutshell Theatre: il teatro in inglese fatto da attori inglesi**



## ALICE - WHO DREAMED IT?

TRATTO DAI LIBRI DI ALICE DI LEWIS CARROLL  
Produzione Dual Band, con Benedetta Borciani e Beniamino Borciani

Alice oltrepassa lo specchio, e le si fa incontro una scacchiera/mondo: deve giocare col ruolo di pedone; a ogni casella un incontro con un pezzo talvolta avversario, talvolta amico. Apparizioni amabili o sgradevoli, ma sempre illuminate dal lampo dell'assurdo: il Bruco, il Gatto, Humpty-Dumpty, la Pecora/Regina Bianca ecc. Grazie a una partita ben giocata, il tenero e indomito pedone/Alice arriverà in fondo alla scacchiera e diventerà Regina. Una metafora del cammino dall'infanzia all'età adulta.

dom 21 gennaio, ore 18.00

## CONCERTO DI SILVIA ZARU

Molti nostri spettatori la conoscono già perché fu un commovente Omero con noi l'anno scorso nell'Odissea.

Silvia è un'amica della Dual Band da tanti anni. Con la sua voce angelica canta tutto, accompagnandosi al pianoforte: dalla musica napoletana al gospel, dal liscio al rock nonsense... e in tante lingue: brani tradizionali di popoli diversi, dal portoghese al russo al sardo (la sua terra d'origine). E poi Mina, Gershwin, Edith Piaf...

Non resta che lasciarsi andare e godere della voce di Silvia.

sab 27 gennaio, ore 20.30

## POP-BAROQUE

CONCERTO DEL TRIO FONTANA CON BENIAMINO BORCIANI



Non è che la musica pop esiste solo da adesso!

C'è sempre stata, dai secoli dei secoli, perché l'uomo ne ha bisogno, parallelamente a quell'altra, alta e colta: serve per cantare in coro, per bere, per divertirsi, per lamentarsi, per amare. Una carrellata nel pop di tutti i tempi, dal Quattrocento a oggi, con lo strepitoso Trio Fontana: **Artem Dzeganovskyi** (violino barocco), **Sofia Ferri** (tiorba), **Alessia Travaglini** (viola da gamba); e canta il nostro **Beniamino Borciani**.

sab 3 febbraio ore 16 merenda, ore 17 spettacolo;

dom 4 febbraio ore 10 colazione, ore 10.45 spettacolo;

**Children's Corner - per bambini dagli 8 ai 104 anni**

## IL PICCOLO PRINCIPE... L'ESSENZIALE

Produzione Teatro degli Incamminati & Factory 32

Regia di Mario Gonzales, con Carlo Decio, scene illustrate di Valeria Desa, costumi di Cristina Mariani.

Un sabato e una domenica diversi, una merenda o breakfast dove si racconta uno dei libri per bambini più amati. Con l'aiuto delle scene illustrate di Valeria Desa, Carlo Decio farà rivivere l'incontro tra la ragione dei grandi e l'innocenza disarmante dei bambini. Dedicato ai piccoli, e a quei grandi che non hanno dimenticato di essere stati piccoli, ricordando le parole della volpe: "non si vede bene che con il cuore".

ven 9 febbraio, ore 20.30

**Nutshell Theatre: il teatro in inglese fatto da attori inglesi**



## Romeo and juliet

Di William Shakespeare

Produzione Dual Band, con Benedetta Borciani e Beniamino Borciani

Due attori sul palcoscenico a raccontare i personaggi della storia d'amore più bella del mondo. Benedetta Borciani impersona tutti i giovani, e ingaggia un vero e proprio corpo a corpo col verso shakespeariano; Beniamino Borciani dà voce ai vecchi: sordi o pasticcioni, totalmente ignari o a mala pena coscienti di quel che avviene. Un adattamento di 70 minuti che restituisce la bellezza e l'autenticità del verso shakespeariano.

gio 22 febbraio, ore 20.30



## **VLADIMIR OLSHANSKY**

### **INTORNO AL RISO**

Il corpo si fa poesia, i piedi si fanno musica, lo spazio intorno è leggero leggero, e tu temi che questo artista del riso – un riso assoluto che non sai se è riso o pianto – se ne voli via sul tetto o nel cielo come un omino di Chagall.

Ma non volerà via stasera dal nostro, di Cielo (sotto Milano)! Vladimir, clown della grande tradizione russa, che ha lavorato per anni con il Cirque du Soleil ed è il sostituto di Slava Polunin in Slava's Snow Show, ci svelerà, in uno spettacolo che vede la luce proprio qui da noi, come funzionano i meccanismi eterni del riso.

ven 1 marzo, ore 20.30



## **TROPPO BRAVA**

**LA ROMANZESCA ROMANTICA STORIA D'AMORE DI CLARA E ROBERT SCHUMANN**

**racconto-concerto di Mario Borciani e Anna Zapparoli  
con Emil Abdullaiev, Benedetta e Beniamino Borciani**

Clara Wieck e Robert Schumann: grande pianista lei, grande compositore lui, famosi per il loro amore romantico. Ma fu veramente così? O non fu piuttosto un inferno in terra? Potrebbero essere personaggi inventati da Ibsen o Cechov, e invece si sono scritti da sé – benissimo – in una serie di lettere e diari che ci descrivono con ricchezza di dettagli una vita pazzesca. Una commedia umana intrecciata con la musica più romantica che sia mai stata scritta, suonata al pianoforte da Mario Borciani.

ven 8 marzo, ore 20.30

## **TI LASCIO PERCHÉ MI FAI SALIRE IL CORTISOLO**

**di e con Giulia Pont; regia e consulenza drammaturgica di Carla Carucci**

Se i divorzi sono in aumento, credere nella coppia non è un progetto fallimentare? Come si fa a pensare di aver trovato l'anima gemella sotto casa, se siamo 7 miliardi? Avranno ragione i poliamorosi? Quanto è responsabile Mina delle nostre relazioni sentimentali disastrose? Il racconto di come la fine di un amore può diventare un nuovo inizio. Un percorso tortuoso, esaltante, e a volte drammaticamente comico per scoprire se stesse ed esplorare l'universo - spesso ancora tabù - del piacere femminile!

ven 15 e sab 16 marzo, ore 20.30; dom 17, ore 16.30  
Nutshell Theatre: il teatro in inglese fatto da attori inglesi



## HAMLET

**Produzione Dual Band, cast in via di definizione**

È con una certa trepidazione che annunciamo il nostro nuovo Shakespeare. Ogni anno il principe si affacciava alle nostre menti, e sempre gli dicevamo “aspetta”. Per paura? Sì. Per modestia? Sì. Per troppo amore? Forse. Ebbene, quest’anno abbiamo deciso di farci coraggio, forti della coscienza che Will aiuta sempre chi gli vuole bene. Non osiamo in questo momento dire altro, se non che saremo quattro attori, che ci sarà un trono, un po’ di veleno, qualche spada e poco altro. (Ah, e tanto tanto lavoro d’amore con gli attori. E un teschio, of course).

dom 24 marzo, ore 16.30



## LA PASSIONE DI PORTA VITTORIA

**VERSIONE URBANA DELLA PASSIONE SECONDO MATTEO DI J. S. BACH**

**Un progetto di Beniamino Borciani con la Dual Band**

Una Passione da camminarci dentro tutti insieme, questa, sotterranea e ormai rituale, nei corridoi intorno al nostro teatro. In formazione allargata la Dual canta, suona e recita Bach e il Vangelo, tenendo le parti essenziali per il racconto e la coerenza musicale. Il pubblico entra nel rito, mentre rumori di arrivi e partenze segnano il quotidiano che preme, fino alla morte di Gesù, che corre via dalle scale d'uscita, con uno zainetto rosso (il suo mantello di Re), come un ragazzo d'oggi, uno straniero, un migrante.

Con il contributo di



gio 11 e ven 12 aprile, ore 20.30

Nutshell Theatre: il teatro in inglese fatto da attori inglesi



## ANNA ZAPPAROLI IN MOLLY BLOOM PENELOPE INFEDELE

Tratto dall'*Ulisse* di James Joyce

**Musical per attrice sola e uomo che dorme di Anna Zapparoli e Mario Borciani**

A 101 anni dalla sua pubblicazione, un testo ancora scandaloso di alta poesia e inaspettato umorismo. La Dual Band cavalca qui il sottile crinale che separa – o unisce – il teatro e la musica per rendere lo scorrere dei folgoranti otto paragrafi senza punteggiatura di questo straordinario stream of consciousness. Per Anna Zapparoli una sfida su due fronti, drammaturgica e di attrice/cantante.

**Attenzione: alta poesia, temi scabrosi, linguaggio a tratti osceno, che potrebbe urtare la sensibilità di alcune persone. Sconsigliato agli under 16.**

gio 25, ven 26 e sab 27 aprile, orario da definire - al Rifugio antiaereo di Piazza Grandi\*



## ODISSEE IN UNO SPAZIO

**La Storia, le storie nel rifugio antiaereo di p.zza Grandi, un progetto di Anna Zapparoli con la Dual Band**

Potenza espressiva degli spazi: il rifugio antiaereo di piazza Grandi parla già da solo. Costruito nel 1936, fu usato soprattutto nel 1944: ha dunque contenuto odissee individuali, e appena entri lo senti. Teneva fino a 450 persone. Delle 24 stanze, quelle attualmente agibili sono sei: faremo un racconto sulla "quotidianità" di 6 guerre, raccontata da "gente normale": una storia per ciascuna stanza. Ma le guerre nel mondo sono oggi cinquantanove: purtroppo abbiamo l'imbarazzo della scelta.

**\*NB: questo spettacolo non si svolge presso il nostro teatro, ma in piazza Grandi, nel rifugio antiaereo. È offerto**

**alla cittadinanza da Fondazione Cariplo (Bando SottoCasa)**

sab 4 maggio, ore 20.30 (altre repliche in via di definizione)



# SOGNO DI UNA NOTTE DI MEZZ'ESTATE IL MI-ÙSICOL

da **William Shakespeare**

adattamento, libretto e regia di **Anna Zapparoli**

musiche originali di **Mario Borciani**

costumi di **Susan Marshall**

ombre di **Alessandra Amicarelli**

coreografie di **Sonia Usurini**

direzione d'orchestra di **Michele Fedrigotti**

progetto vincitore del bando **MUSICAMI-Batte forte il cuore** di **Fondazione comunità Milano**

**musical+ragazzi+passione=sogno**

Siamo particolarmente lieti e orgogliosi di presentare questo MI-ùsicol, perché ci permette di mettere in pratica un'idea semplicissima a cui teniamo molto: il teatro, per essere utile oggi, deve essere sì un servizio, un teatro **PER**; ma anche, e ancor più, un teatro **CON**.

Ma **CON** chi?

Con persone giovani, tra i 15 e i 24 anni, innanzitutto, dice Fondazione comunità Milano; e poi, il tema trattato dev'essere la passione.

E noi abbiamo proposto il Dream di Shakespeare (NB: sarà in italiano), perché è il più perfetto teorema della passione; perché fa ridere (ne abbiamo bisogno); perché è una commedia tutta di giovani.

La costruzione di un musical richiede la confluenza di tantissime discipline. E MI-ùsicol sarà frutto di ben otto laboratori che si svolgeranno durante questa stagione al Cielo e dintorni: drammaturgia, canto, recitazione, danza, orchestra, costumi, teatro d'ombra e comunicazione social.

Che bello! Che cosa si può chiedere di più dalla vita che inventare qualcosa con un gruppo di ragazzi? Non sarà facile, ma è una sfida emozionante.



Con il contributo di



Fondazione di Comunità  
**MILANO**  
CITTÀ, SUD OVEST, SUD EST, MARTESANA



CRESCENDORCHESTRA



Spazio  
Ginkgo 

**sab 11 maggio, ore 20.30; dom 12, ore 16.30**

**Nutshell Theatre: il teatro in inglese fatto da attori inglesi**



## **THE SOUND OF SIMON & GARFUNKEL**

**STORIA IN-CANTO DEL PIÙ GRANDE DUO DEL POP**

Produzione Dual Band

Nati quasi lo stesso giorno nella stessa via di New York, la loro amicizia è iniziata a undici anni e, attraverso vicissitudini molto complesse, continua ancora adesso che di anni ne hanno ottantadue. Accanto alle più belle canzoni del celebre duo, la Dual Band dipanerà la loro storia personale inserita nella Storia più grande dell'America più bella e civile, quella che ha creduto in un mondo migliore, senza guerre e senza ingiustizie.

**sab 18 maggio, ore 20.30**

## **IM ALTEN HEIM LA MUSICA DEL LUOGO NATIÒ**

**CONCERTO-RACCONTO DEL PIANISTA FEDERICO COSTA**

Heimatmusik - musica del luogo natio - e Hausmusik, musica da fare in casa con pochi intimi. Federico Costa suona e racconta vari compositori europei otto e novecenteschi che fecero del recupero della propria tradizione popolare nazionale un punto fermo della loro poetica: dal tardo romanticismo di Grieg all'avventuroso modernismo di Bartók, passando per la Russia dei "Cinque". Un viaggio musicale tra danza e nostalgia, tra modernità e romanticismo, tra folclore e intimismo, tra foreste e salotto.